



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 53(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная стратегия
уменьшения опасности бедствий**

**Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета г-жой Денис
Маккуэйд (Ирландия) на основе неофициальных консультаций
по документу A/C.2/64/L.10**

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года и 63/216 от 19 декабря 2008 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

вновь подтверждая Хиогскую декларацию², Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³ и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

¹ См. резолюцию 60/1.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Там же, резолюция 2.

⁴ A/CONF.206/6, приложение II.



вновь подтверждая также свою роль, заключающуюся в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

выражая также глубокую обеспокоенность по поводу все более серьезных трудностей, стоящих перед потенциалом государств-членов для обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них и перед системой Организации Объединенных Наций в результате комбинированного воздействия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным сквозным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

признавая наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

признавая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действительно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

признавая далее, что определенные меры по уменьшению опасности бедствий в контексте Хиогской рамочной программы действий могут также способствовать адаптации к изменению климата, и особо отмечая важность наращивания потенциала противодействия стихийным бедствиям на уровне государств и общин посредством осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁵ и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость обще-

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

ства перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и общин для уменьшения уязвимости по отношению к бедствиям,

рассмотрев рекомендацию Генерального секретаря в отношении резолюции 54/219 Генеральной Ассамблеи⁶,

с удовлетворением принимая к сведению «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий», выпущенный в мае 2009 года в Манаме⁷,

отмечая Доклад о бедствиях в мире за 2009 год: упор на системе раннего предупреждения и реагирования⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁹;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации² и в Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³, предусматривают оказание помощи подверженным стихийным бедствиям развивающимся странам и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям; а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве средства достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

4. *призывает* международное сообщество активизировать свои усилия по выполнению в полном объеме обязательств, закрепленных в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, ча-

⁶ См. A/63/351.

⁷ 2009 Global Assessment Report on Disaster Risk Reduction: Risk and Poverty in a Changing Climate (United Nations, 2009).

⁸ International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, World Disasters Report 2009: focus on early warning, early action, Geneva, 2009.

⁹ A/64/280.

стному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам и другим региональным и международным организациям оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *признает также* важность прилагаемых государствами-членами усилий по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ действий по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в национальных программах действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

11. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать разрабатывать, обновлять и укреплять меры по уменьшению опасности бедствий, в том числе по обеспечению готовности к ним, на всех уровнях, в соответствии с Хиогской рамочной программой действий, принимая во внимание их собственные обстоятельства и возможности и действуя в координации с соответст-

вующими субъектами — в зависимости от обстоятельств, — и рекомендует международному сообществу и соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций уделять повышенное внимание оказанию поддержки национальным и местным усилиям в этом отношении;

12. *приветствует* региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения задействования и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии Организации Объединенных Наций оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении в тесной координации с учреждениями-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

13. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Стратегии и находящейся под управлением Всемирного банка, — продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

14. *рекомендует* секретариату Международной стратегии продолжать разрабатывать, продвигать и совершенствовать методы прогнозных оценок множественных рисков, в том числе в области экономики уменьшения опасности бедствий и анализа социально-экономических издержек и выгод, сопряженных с проведением мероприятий по уменьшению рисков на всех уровнях;

15. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, созданию и укреплению учреждений, механизмов и возможностей, способных на систематической основе вносить вклад в укрепление потенциала противодействия опасным явлениям;

16. *рекомендует* государствам-членам повысить свою приверженность эффективному осуществлению Хиогской рамочной программы действий путем активизации их участия в системе Стратегии, включая национальные и региональные платформы, тематические технические платформы и процесс среднесрочного обзора, а также Глобальную платформу действий по уменьшению опасности бедствий;

17. *с удовлетворением отмечает* проведение второй сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий по теме «Бедствия, нищета и уязвимость», состоявшейся 16–19 июня 2009 года в Женеве, как важного форума для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

18. *признает* важность учета гендерной проблематики и расширения прав и возможностей и вовлечения женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех ее этапах, а также в контексте разработки и осуществления стратегий и программ уменьшения опасности бедствий, и рекомендует секретариату Международной стратегии и далее активизировать деятельность по содействию

обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики и расширения прав и возможностей женщин;

19. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Международной стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

20. *рекомендует* международному сообществу продолжать вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рекомендует государствам-членам вносить нецелевые взносы на несколько лет как можно раньше в начале года;

21. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей, поставленных в Международной стратегии;

22. *подчеркивает* важность уменьшения опасности бедствий и обусловленного этим расширения круга обязанностей секретариата Международной стратегии и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой изучить все возможности привлечения дополнительных финансовых средств в целях обеспечения предсказуемого и стабильного поступления финансовых ресурсов для работы секретариата;

23. *признает* важность систем раннего предупреждения, рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует всем заинтересованным сторонам обмениваться информацией о передовых методах раннего предупреждения, используя существующие механизмы обмена информацией в рамках системы Международной стратегии;

24. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применяемых на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

25. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

26. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости в случае их возникновения;

27. *принимает к сведению* выдвинутую в рамках Международной стратегии глобальную инициативу обеспечения безопасности школ и больниц, в частности путем инвестирования средств в проведение до 2011 года национальных оценок уровня защищенности существующих образовательных и медицинских учреждений и разработки и реализации до 2015 года конкретных планов действий по повышению защищенности школ и больниц, и рекомендует государствам-членам представлять на добровольной основе доклады об этой деятельности;

28. *постановляет* провозгласить 13 октября датой празднования Международного дня уменьшения опасности бедствий¹⁰;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁰ Резолюция 44/236, пункт 2; резолюция 54/219, пункт 5; резолюция 56/195, пункт 23; и резолюция 57/256, пятый пункт преамбулы.